

November 11, 2018

24th Sunday after Pentecost / Nun Martyr Anastasia the Roman / Saint Abramius the Recluse /Tone 7

11 ноября 2018 года. Неделя 24 по Пятидесятнице. Прмц. Анастасии Римляныни. Прп. Авраамия затворника. Глас 7.

VESPERS variables

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://days.pravoslavie.ru/Days/>

<http://azbyka.ru/bogoslužhenie/oktoih/index.shtml>

<http://azbyka.ru/days/>

<http://www.patriarchia.ru/bu/2018-11-11/>

<p>Saturday November 10, 2018</p> <p>Great-martyr Parasceva of Iconium. Martyrs Terence and Neonilla of Syria, and their children. Venerable Stephen of St. Sabbas. St. Arsenius I of Srem. Rest of Venerable Job of Pochaev</p>	<p>10 ноября 2018 года.</p> <p>Суббота. Мчч. Терентия и Неонилы и чад их. Прп. Стефана Саввайта, творца канонов. Свт. Димитрия, митр. Ростовского. Прп. Йова, игумена Почаевского. Вмц. Параскевы, нареченной Пятница. Свт. Арсения, архиеп. Сербского.</p>
	<p>На часах— тропарь и кондак преподобного.</p>
<p>Hours</p>	<p>9й час</p>
<p>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</p>	<p>Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.</p>
<p>Troparion of St. Job of Pochaev, Tone 4 —</p> <p>Acquiring the patient endurance of the long-suffering forefather, / emulating the asceticism of the Baptist, / and sharing in the divine zeal of both, / thou wast vouchsafed worthily to receive their names, / and wast a fearless preacher of the true Faith. / Wherefore, thou didst lead a multitude of monks to Christ, / and didst confirm all the people in Orthodoxy. / O Job our venerable father, // pray thou that our souls be saved.</p>	<p>Тропарь преподобному Йову, игумену Почаевскому, глас 4</p> <p>Многострадальнаго праотца долготерпение стяжав,/ Крестителю воздержанию уподобляясь,/ Божественныя же ревности обою приобщаясь,/ тех имена достойно прияти сподобился еси/ и истинныя веры был еси проповедник безбоязнен:/ темже монахов множества ко Христу привел еси/ и вся люди в Православии утвердил еси,/ Йове преподобне отче наш,/ моли спастися душам нашим.</p>
<p>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</p>	<p>И ныне и присно и во веки веков. Аминь.</p>
<p>Theotokion from the Horologion</p>	
<p>Kontakion of St. Job, Tone 4, "Thou hast appeared to the whole world today..." —</p> <p>Thou wast shown to be a pillar of the true Faith, / a zealot of the commandments of the Gospel, / the reproof of pride, / and an</p>	<p>Кондак преподобному Йову, игумену Почаевскому, глас 4</p> <p>Явился еси истинныя веры столп,/ евангельских же заповедей ревнитель,/ гордыни обличение,/ смиренным же</p>

intercessor and instructor for the lowly. / Wherefore, beg thou forgiveness of sins for those who bless thee, / and preserve thy monastery unharmed, O Job our father, // who art like unto the long-suffering one of old.	предстатель и научение:/ тѣмже и ублажающимъ тя греховъ отпущение испроси,/ и обитель твою невредиму сохрани, // Йове отче наш, многострадальному подобный.
--	---

VESPERS variables

November 11, 2018 24 th Sunday after Pentecost / Nun Martyr Anastasia the Roman / Saint Abramius the Recluse /Tone 7	11 ноября 2018 года. Недѣля 24 по Пятидесятнице. Прмц. Анастасіи Римляныни. Прп. Аврамія затворника. Глас 7.
Vespers	Вечерня
Regular Beginning. Blessed is the man.	«Блажен муж»
Lord I have Cried, Tone 7, on 10: Octoechos 4; Nun Martyr 3 (O all-praised martyr and athlete); Saint 3 (O divinely wise father Abramius); G/N: Sunday Dogmatic in the tone of the week.	На «Господи, возвахъ» стихиры на 10: воскресные, глас 7-й – 6, и святителя, глас 4-й – 4. «Слава» – святителя, глас 1-й: «Архиерейскою одеждоу...», «И ныне» – догматик, глас 7-й: «Мати ѹбо...».
Lord, I Have Cried:	Господи, возвах, ГЛАС 7:
Reader: In the 7th Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me. Choir: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord. Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord. Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.	Лик: Господи, возвахъ к Тебѣ, услыши мя. / Услыши мя, Господи. Господи, возвахъ к Тебѣ, услыши мя: / вонми гласу молѣния моего, / внигда возвати ми к Тебѣ. / Услыши мя, Господи. Да исправится молитва моя, / яко кадило пред Тобою, / воздеяние рукѹ мою – жертва вечерняя. / Услыши мя, Господи.
A The resurrectional Stichera , tone 7	Стихиры Воскресные, глас 7:
Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.	Изведи из темницы душу мою, / исповѣдатися имени Твоему.
Come, let us rejoice in the Lord / Who hath broken the might of death / And enlightened the human race; / And let us cry out with the incorporeal ones: // 'O our Creator and Saviour, glory be to Thee!'	Приидите, возрадуемся Господеви, / сокрушившему смерти державу, / и просветившему человеческий род, / со безплотными зовуще: / Содетелю и Спасе наш, слава Тебѣ.
Stichos: The righteous shall wait patiently for me, until Thou shalt reward me.	Менѣ ждут праведницы, / дондеже воздаси мне.
For our sake, O Saviour, Thou didst endure the Cross and burial./ And as God, Thou didst slay death by death. /	Крест претерпел еси Спасе, / и погребѣние нас ради, / смертию же яко Бог смерть умертвил еси. /

Wherefore, we bow down before Thy rising on the <u>third</u> day. // O <u>Lord</u> , <u>glory</u> be to Thee!	Тѣмже покланяемся триднѣвному воскресѣнiю Твоему: / Господи, слава Тебѣ.
Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.	Из глубины́ возвахъ к Тебѣ, Господи, / Господи, услыши глас мой.
Beholding Thy Resurrection, / The Apostles marvelled, chanting angelic praise. / <u>This</u> is the <u>glory</u> of the Church! / <u>These</u> are riches of the <u>kingdom</u> ! // O Lord Who <u>suffered</u> for our sake, <u>glory</u> be to Thee!	Апостоли видевше воскресѣние Содѣтеля, чудяхуся, / поюще хвалу Ангельскую: / сия слава есть церковная, / сие богатство Царствiя: / пострадавый нас ради, Господи, слава Тебѣ.
Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.	Да будут уши Твои / внимлюще гласу молѣния моего.
Thou wast <u>seized</u> by iniquitous <u>men</u> , O Christ, / Yet <u>Thou</u> art my God, and I am <u>not</u> ashamed. / Thou wast <u>beaten</u> on the shoulders, yet I <u>shun</u> Thee not./ Thou wast <u>nailed</u> to the Cross, and I do not <u>conceal</u> it. / I <u>boast</u> in Thine arising; for Thy <u>death</u> is my life. // O Almighty Lord Who <u>lovest</u> mankind, <u>glory</u> be to Thee!	Аще и ят был еси Христѣ, от беззаконных мужей, / но Ты ми еси Бог, и не постыждуся;/ биен был еси по плещема, не отметаюся; / на Крестѣ пригвожден был еси, и не таю; / востанiем Твоимъ хвалюся: / смерть бо Твоя живот мой, / Всесильне и Человеколюбче Господи, слава Тебѣ.
3 of the martyr: Tone 8 [Special melody "What shall we call thee..."]:	Преподобномученицы, глас 8, подобен: «Что вас наречем?:»:
Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.	Аще беззаконiя назириши, Господи, Господи, кто постоит? / Яко у Тебѣ очищѣние есть.
O all-praised martyr and athlete, / having cast down carnal passions by abstinence, / thou didst slay the serpent foe by thy contest, / astonishing the angels with thy suffering, / and causing men to rejoice over thine ordeal, / O adornment of monastics, vessel of virginity. // Pray that Christ God save and enlighten our souls!	Мученице страсотѣрпице всехвальный, / воздержанiем страсти низложивши плотскiя, / страданiем змию умертвила еси врага, / Ангелы удививши болѣзнями твоими, / человеки обвеселивши страданiи твоими, / монашествующих удобрѣние, / дѣвства сосуд. // Моли спасти и просветити души наша.
Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath waited patiently for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.	Имене ради Твоего потерпѣх Тя, Господи, потерпѣ душа моя в слово Твое, / упова душа моя на Господа.
O all-praised martyr and athlete, / having cast down carnal passions by abstinence, / thou didst slay the serpent foe by thy contest, / astonishing the angels with thy suffering, / and causing men to rejoice over thine ordeal, / O	Что ты возыменуем, славная? / Дѣвства добротаи невесту просиявшу Христову, / дщерь избранну Вышняго Иерусалима, / сожительницу Ангелов и собесѣдницу, / чертога мысленнаго наслаждающуюся, / Анастасiе

adornment of monastics, vessel of virginity. // Pray that Christ God save and enlighten our souls!	многострадальная./ монашествующих удобрение.// Моли спасти и просветити души наша.
Stichos: From the morning watch until night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.	От стражи утренния до ноши, от стражи утренния, / да уповает Израиль на Господа.
Thou didst endure the uprooting of thy teeth, / the severing of thy hands, feet and breasts, / and dismemberment by iniquitous torturers; / yet thou didst lift up thine eyes to the comeliness of thy Bridegroom, / enduring pain in manner past nature. / O much-suffering Anastasia, incorrupt Bride of Christ, // pray that He save and enlighten our souls!	Т ерпела еси зубов искоренение,/ рук отсечение, и ног и сосцев,/ ссекаема на уды от беззаконных мучителей,/ к доброте Жениха взираючи/ и болезни паче естества терпящи,/ Анастасие многострадальная,/ невесто Христова нетленная,// моли спасти и просветити души наша.
3 of the venerable one: Same Tone [Special melody: "O most glorious wonder..."]:	Преподобного, глас 8, подобен: «О преславнаго чудесе...»:
Stichos: For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; / And He shall redeem Israel out of all his iniquities.	Я ко у Господа милость, и многое у Него избавление, / И Той избавит Израиля от всех беззаконий его.
O divinely wise father Abramius, / being like unto Abraham in spirit, / thou didst move away from thy father's land, / O blessed one, / rejecting the desires of the flesh; / and, joyfully enclosing thy body in a small hut, / thou didst furnish thy soul with wings / to soar aloft to the heavens, // where thou hast manifestly found thy life.	Отче Богомудре Аврамие,/ Аврааму подобник быв духом,/ пресельник был еси земли отеческия, блаженне./ Плоти пожелания отверг/ и, в хижине малей заключив, радуясь, тело твоё,/ душу же вперед еси к Небеси,// идеже житие яве стяжал еси.
Stichos: O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.	Х валите Господа вси языцы, / Похвалите Его вси людие.
O divinely wise father Abramius, / being like unto Abraham in spirit, / thou didst move away from thy father's land, / O blessed one, / rejecting the desires of the flesh; / and, joyfully enclosing thy body in a small hut, / thou didst furnish thy soul with wings / to soar aloft to the heavens, // where thou hast manifestly found thy life.	П реподобне отче Аврамие,/ Авраамскую душу тезоименно стяжав,/ напасти претерпел еси,/ верою Божественною укрепляемь/ и любовью Богу соединяемь,/ обетования землю наследовал еси,/ украшаемь добродетелей светлостью.// Темже веселящися, твою память торжествуем.
Stichos: For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.	Я ко утвердися милость Его на нас, / И истина Господня пребывает во век.
O venerable father Abramius, / by divine providence didst thou rescue the woman / who was being cruelly devoured by the serpent / through deception, / and who was being dragged down / into the pit of destruction; /	П реподобне отче Аврамие,/ прелестями люте поглощенную змием/ и поползшуюся погибели в ров/ Промыслом Божественным возвлекл еси/ и спасаему Богу представил еси./ Еяже покаянию вси удивившася,//

and thou didst present her, saved, to God. / And all marveled at her repentance, // piously glorifying the all-good God.	благочестно Господа славящими Преплагаго.
Tone 7	глас 7:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ныне и присно и во веки веков. Аминь.
B2 Dogmatic Theotokion: Thou hast been <u>known</u> to have become a Mother in supernatural manner, O Theotokos, / And hast <u>remained</u> a Virgin in manner past recounting and <u>understanding</u> ; / And no <u>tongue</u> can describe the wonder of thy birthgiving. / For as thy <u>conceiving</u> is all- <u>glorious</u> , / So is the <u>manner</u> of thy birthgiving beyond comprehension, / For where <u>God</u> so willeth, the order of <u>nature</u> is overruled. / <u>Wherefore</u> , we all, knowing thee to be the Mother of God, do earnestly <u>entreat</u> thee: // <u>Pray</u> that our <u>souls</u> be saved!	Богородичен Догматик: Мати ўбо позналася еси, паче естества, Богородице, / пребыла же еси Дева, паче слова и разума: / и чудесе Рождества Твоего сказа́ти язык не мо́жет. / Пресла́вну бо сущу зача́тию Чистая, / непоси́жен естъ о́браз рождения: / иде́же бо хо́щет Бог, побежда́ется естества́ чин. / Тёмже Тя вси, Ма́терь Бо́жию ве́дуще, / мо́лим Ти ся приле́жно, / моли́ спастися душам на́шим.
Deacon: Wisdom! Aright!	Диакон: Премудрость, прости.

Priest's prayer for the small entrance.	Молитва священника на малый вход.
Deacon: Wisdom! Aright!	Диакон: Премудрость, прости.
O gladsome Light	Свете Тихий
Deacon: Let us attend. Priest: Peace be unto all.	Диакон: Вонмем. Иерей: Мир всем.
Entrance, Prokeimenon of the day	Вход. Прокимен дне.
The prokimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6: The Lord is King, He is clothed with majesty. Stichos: The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself.	Прокимны на вечерне: В субботу вечером, глас 6: Господь воцарися, / в лепоту облечеса. Стих: Облечеса Господь в силу и препоясася.

Litany of Fervent Supplication Vouchsafe, O Lord	Ектенія сугубая: Сподоби, Господи:
---	---

Litany of Supplication	Ектенія просітельная:
At the Litya	На литии стихира храма и Богородичные стихиры Павла Аморрейского, глас 2-й (см. на «Господи, возвах» в воскресной службе 7-го гласа в Октоихе, без стихов). «Слава, и ныне» – его же стихира, глас тот же: «Укроті плоти моея стремлѣнія...».

Aposticha	Стихиры на стиховне
The first sticheron is sung. Then reader reads verses with sticherons.	Первая стихира поется без стиха. Далее чтец читает стих и стихиру.
Aposticha: Octoechos;	На стиховне стихиры воскресные, глас 7-й. «Слава, и ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «Под кров Твой...».
The Resurrection Aposticha, tone 7:	На стиховне стихиры Воскрѣсны, глас 7:
Thou didst rise from the tomb, O Saviour of the world, / And with Thy flesh didst raise men up.// Glory be to Thee, O Lord.	Воскрѣсл еси из гроба Спасе мира, / и совоздвигл еси человеки с плотию Твоею:/ Господи, слава Тебѣ.
Stichos: The Lord is King, / He is clothed with majesty.	Стих 1: Господь воцаріся, / в лѣпоту облечѣся.
<u>C</u> ome, let us worship Him Who hath risen from the dead and en <u>l</u> ighted all;/ For He hath <u>f</u> reed us from the tyranny of <u>h</u> ades, / Who by His Resurrection on the <u>t</u> hird day // Hath granted us <u>l</u> ife and great <u>m</u> ercy.	Воскрѣсшему из мѣртвых, и просветившему вся, / приидіте поклонимся: / от ада бо мучительства нас свободил есть, / своим триднѣвным Воскресѣнием живѳт нам даровавый, / и велию мѣлость.
Stichos: For He hath established the world / which shall not be shaken.	Стих 2: Ибо утверди вселенную, / яже не подвижется.
Thou didst desc <u>en</u> d into hades and make death <u>c</u> aptive, O Christ; / And having <u>r</u> isen on the <u>t</u> hird day, / Thou didst raise <u>u</u> p with Thyself them that glorified Thine Almighty <u>a</u> rising, // O <u>L</u> ord Who <u>l</u> ovest mankind.	Во ад сошед Христѣ, смерть пленил еси, / и триднѣвен воскрѣс, нас совоскресил еси, / славящих Твое всесильное востаніе, / Господи Человеколюбче.
Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, / unto length of days.	Стих 3: Дѳму Твоему подобает святѣнія / Господи, в долготу дний.
<u>A</u> wesome wast Thou lying in the tomb as one <u>d</u> ead, O Lord; / And <u>r</u> ising on the third day as One <u>M</u> ighty, / Thou didst <u>r</u> aise up <u>A</u> d <u>a</u> m, who cried: // Glory to Thy Resurrection, O <u>T</u> hou Who alone <u>l</u> ovest mankind.	Страшен явился еси Господи, во гробе лежѣ яко спя, / воскрѣс же триднѣвен яко силен, / Адама совоскресил еси зовуща: / слава Воскресѣнию Твоему, / Едине Человеколюбче.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
C2 Theotokion: Having <u>recourse</u> unto thy protection, O <u>Mistress</u> , / All we <u>born</u> of earth cry <u>aloud</u> to thee: / O <u>Theotokos</u> , our hope, deliver us from our countless <u>transgressions</u> , // And <u>save thou</u> our souls!	Богородичен: Под кров Твой Владычице, / вси земнороднии прибегающе, вопиём ти:/ Богородице упование наше, / избави ны от безмерных прегрешений, / и спаси души наша.

(at Vigil) O Theotokos and Virgin x3. / По Трисвятом – «Богородице Дево» (3)

(at Great Vespers) Troparia: По Трисвятом – Sunday troparion; Glory... of the first saint; Now and ever... the theotokion. (Only thee troparia are done at vespers, so troparion of the second saint is omitted.)

- If it is one of the great feasts, we sing the Troparion of the feast thrice. - If it is a Sunday coinciding with some other feast, we sing the resurrectional troparion once, then Glory to the Father, then the troparion from the Menaion, then Both now and ever, then the appointed Theotokion.	- Если один из великих праздников поем тропарь праздника трижды. - В субботу вечера, когда есть другой праздник поем воскресный тропарь единожды, затем Слава, затем тропарь из Минеи, далее И ныне и Богородичен.
E1 Resurrectional troparion, tone 7: Thou didst destroy death by Thy Cross,/ Thou didst open paradise to the thief. / Thou didst change the lamentation of the Myrrh-bearers, / and Thou didst command Thine Apostles to proclaim / that Thou didst arise, O Christ God, / granting the world great mercy.	Тропарь воскресен, глас 7: Разрушил еси Крестом Твоим смерть,/ отверзл еси разбойнику рай; / мирносицам плач преложил еси / и Апостолом проповедати повелел еси, / яко воскресл еси, Христе Боже, / даруяй миру / велию милость.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Tone 4: Thy ewe-lamb Anastasia cried out to Thee with a loud voice, O Jesus: "I love Thee, O my Bridegroom, /and, seeking Thee, I pass through many struggles; /I am crucified and buried with Thee in Thy baptism, /and suffer for Thy sake, that I might reign with Thee; /I die for Thee, that I might live with Thee. /As an unblemished sacrifice accept me, /who sacrifice myself with love for Thee." //By her supplications, save Thou our souls, in that Thou art merciful.	Тропарь прмц. Анастасии Римляныни, глас 4: Агница Твоя, Иисусе, Анастасия,/ зовёт велиим гласом:/ Тебе, Женише мой, люблю/ и, Тебе ищущи, страдальчествую,/ и сраспинаюся, и спогребаяюся Крещению Твоему,/ и стражду Тебе ради, яко да царствую в Тебе,/ и умираю за Тя, да и живу с Тобой;/ но, яко жертву непорочную, прими мя с любовью, пожержуюся Тебе./ Тоя молитвами/ яко Милостив спаси души наша.

<p>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</p>	<p>И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.</p>
<p>E1 Resurrectional troparion, tone 4:</p> <p>Having learned the joyful proclamation of the Resurrection from the angel, / and having cast off the ancestral condemnation, / the women disciples of the Lord spake to the apostles exultantly: / 'Death is despoiled and Christ God is risen, / Granting to the world great mercy'.</p>	<p>Тропарь, глас 4:</p> <p>Свѣтлую Воскресѣнія про́поведь / от А́нгела увѣдевша Господни ученицы / и пра́деднее осуждѣние отвѣргша, / апóстолом хва́лящаяся глаго́лаху: / испровѣржеся смерть, / воскрѣсе Христóс Бог, / да́руяй мірови ве́лию мѣлость.</p>

<p>Matins: <i>God is the Lord</i>, Tone 7; Troparia: Resurrection x1; Nun Martyr (<i>Thy ewe-lamb Anastasia</i>); G: Saint (<i>In thee, O father</i>); N: Resurrectional Theotokion, Tone 8 (<i>O good one</i>).</p> <p>After each Kathisma: Sessional hymns from the Octoechos.</p> <p>Polyeleos; The Evlogitaria (<i>The assembly of angels was amazed</i>).</p> <p>Hypakoe; Hymns of Ascents; and Prokimenon, Tone 7.</p> <p>Matins Gospel 2, Mark 16:1-8 (§70).</p> <p><i>Having beheld the resurrection; Psalm 50; G: Through the prayers of the apostles; N: Through the prayers of the Theotokos; Have mercy on me, O God; Jesus having risen. <u>Save, O God, Thy people.</u></i></p> <p><u>Canon:</u> Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord. Theotokos 2 O Most Holy Theotokos, save us. Nun Martyr 4 Venerable Martyr Anastasia, pray to God for us. Saint 4 Venerable father Abramius, pray to God for us. Irmos of the canon of the Resurrection, Tone 7. <u>Katavasia: I shall open my mouth</u></p> <p><u>After Ode 3</u>, Kontakion (<i>On earth thou wast shone</i>) and Ikos of the Saint; Kontakion (<i>Cleansed by the waters of virginity</i>) and Sessional hymn of the Nun Martyr (<i>With the dew of asceticism</i>); G: Saint (<i>Emulating Abraham of old</i>); N: Theotokion (<i>To the path of repentance</i>).</p> <p><u>After Ode 6</u>, Kontakion and Ikos of the Resurrection.</p> <p><u>At Ode 9</u>, <i>More Honorable</i>.</p> <p><i>Holy is the Lord, our God.</i></p> <p>Exapostilaria: Resurrection; G/N: Resurrectional Theotokion.</p> <p>Praises, Tone 7, on 8: Resurrection 8; G: Gospel Sticheron; N: <i>Most blessed art thou</i>. After the Great Doxology, the Troparion: <i>Today is salvation</i>; the two remaining Litanies and Resurrectional Dismissal; First Hour.</p>	<p>На утрне на «Бог Господь» – тропарь воскресный, глас 7-й (единожды), тропарь преподобномученицы, глас 4-й (единожды). «Слава» – тропарь преподобного, глас 8-й, «И ныне» – Богородичен воскресный по гласу «Славы»: «Иже нас ра́ди...».</p> <p>Кафизмы 2-я и 3-я. Малые ектении. Седальны воскресные⁷⁸.</p> <p>Полиелей. «Ангельский собор...». Ипакои, степенны и прокимен – гласа. Евангелие воскресное 2-е. «Воскресение Христово видевше...». По 50-м псалме: «Слава» – «Молитвами апостолов...». Стихира воскресная, глас 6-й: «Воскрес Иисус от гроба...».</p> <p>Каноны: воскресный со ирмосом на 4 (ирмосы единожды), Богородицы (Октоиха) на 2, преподобномученицы на 4 и преподобного на 4. Библейские песни «Поем Господеви...». Катавасия «Отверзу уста моя...».</p> <p>По 3-й песни – кондак и икос преподобного, глас 3-й, кондак преподобномученицы, глас тот же; седален преподобномученицы, глас 8-й. «Слава» – седален преподобного, глас 1-й, «И ныне» – Богородичен Миней, глас тот же.</p> <p>По 6-й песни – кондак и икос воскресные, глас 7-й.</p> <p>На 9-й песни поем «Честнейшую».</p> <p>По 9-й песни – «Свят Господь Бог наш». Экспостиларий воскресный 2-й. «Слава, и ныне» – Богородичен воскресного экспостилария.</p> <p>«Всякое дыхание...» и хвалитные псалмы.</p> <p>На хвалитех стихиры воскресные, глас 7-й – 8. «Слава» – стихира евангельская 2-я, «И ныне» – «Преблагословенна еси...».</p> <p>Великое славословие. По Трисвятом – тропарь воскресный: «Днесь спасение...».</p>
<p>Hours: Troparia: Resurrection; G: Nun Martyr & Saint, alternating; Kontakion: Resurrection.</p>	<p>На часах – На 1-м и 6-м часах – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь преподобномученицы. На 3-м и 9-м часах – тропарь воскресный. «Слава» – тропарь преподобного. Кондак только воскресный.</p>

<p>Liturgy: Beatitudes on 8, Octoechos 8.</p> <p><u>After the entrance:</u> Troparia & Kontakia as in Appendix I, B.</p> <p>Prokimenon, Tone 7: <i>The Lord will give strength unto His people.</i> & Tone 7: <i>Precious in the sight of the Lord.</i></p> <p>Epistle: Eph. 2:14-22 (§221); Gal. 5:22-6:2 (§213).</p> <p><i>Alleluia</i>, Tone 7.</p> <p>Gospel: Luke 8:26-39 (§38); Matt. 11:27-30 (§43).</p> <p>Communion Hymn: <i>Praise the Lord in the heavens. & In everlasting remembrance.</i></p> <p>Resurrectional Dismissal.</p>	<p>На Литургии блаженны гласа – 8.</p> <p>По входе – тропари и кондаки: В храме Господском – тропарь воскресный, тропарь преподобномученицы, тропарь преподобного; кондак преподобномученицы. «Слава» – кондак преподобного, «И ныне» – кондак воскресный. В храме Богородицы – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь преподобномученицы, тропарь преподобного; кондак воскресный, кондак преподобномученицы. «Слава» – кондак преподобного, «И ныне» – кондак храма. В храме святого – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь преподобномученицы, тропарь преподобного; кондак воскресный, кондак храма, кондак преподобномученицы. «Слава» – кондак преподобного, «И ныне» – «Предстательство христиан...».</p> <p>Прокимен, аллилуиарий и причастен – воскресные и преподобного.</p> <p>Апостол и Евангелие – дня и преподобного.</p>
---	---